



FILM FEST

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

SCHOULPROGRAMM PROGRAMME SCOLAIRE

25/02
06/03
2016
6^e ÉDITION



YOUNG AUDIENCES

SCHOULPROGRAMM — PROGRAMME SCOLAIRE

3+ MÄIN ÉISCHTE KINO2 Kanner ab 3 Joer entdecken Animatiounsfilm MON PREMIER CINÉMA Initiation cinématographique pour les tout petits
5+ FILMER / FILMS4
8+ FILMER / FILMS7
12+ FILMER & DOCUMENTAIRES11 FILMS & FILMS DOCUMENTAIRES
WORKSHOPS / ATELIERS17
AKTIVITÉITEN / ACTIVITÉS21
PROGRAMM & PRAKTESCH INFORMATIOUNEN24 GRILLE DE PROGRAMMATION & INFORMATIONS PRATIQUES

→ Wéi zanter dem Ufank vum Luxembourg City Film Festival viru 5 Joer stinn och dës Kéier d'Kanner, hir Elteren, d'Léierpersonal an déi professionnell Filmleit souwéi d'Atelier-Animatoren am Mëttelpunkt. Méi wéi 5000 Kanner ware bei der Editioun 2015 dobäi, an dat beweist wéi wichteg d'Bild- a Medien-erzéiung ass a wéi grouss d'Vertrauen ass, dat Dir eis entgéint bréngt. Dofir soe mir lech Merci.

De Succès vum Kanner- a Jugendprogramm (bei de Schoulen a beim grouse Public) verdanke mir Ärem Interessi an Enthusiasmus, Ärer Participatioun an Dynamik an alle Seancen. 2016 gétt et op en Neits de Präis vun der Jugendjury an de Liiblingsfilm vun de Kanner, an déi jonk (Video-)Reporter sinn och nees am Asaz.

D'Programmation ass wéi ëmmer gutt gefällt mat Exklusivitéiten an nationale Premieren — an dat fir déi ganz Kleng ab 3 Joer bis zu deene Groussen — begleet vun Experten aus dem audiovisuelle Beräich déi de verschiddenen Thematiken no erausgesicht ginn. Donieft proposéiert de Festival natierlech och erëm eng grouss Auswiel un interaktiven Atelierien an Diskussiounen.

D'ganz Equipe vum Festival ass houfreg lech déi nei Programmation virstellen, déi och dës Joer d'Phantasie, d'Intelligenz, de Virwëtz an d'Solidaritéit vun de Kanner a Jugendlechen erausfuedere wäert.

→ Dès sa naissance il y a 5 ans, le festival s'est mis à hauteur des enfants, de leurs parents, des enseignants, professionnels et animateurs. Avec près de 5000 enfants accueillis lors de notre précédente édition, vous nous avez accordé votre confiance dans cette aspiration à l'éducation à l'image et nous vous en remercions.

Le succès de cette programmation jeune public (fut-elle publique ou scolaire) est à porter au crédit de votre vif intérêt et votre forte participation à l'évènement, de votre enthousiasme et dynamisme rencontrés d'une séance à l'autre. En 2016, outre la compétition avec le Prix du Jury Jeune et le Coup de Cœur des Enfants, l'expérience reporters sera à nouveau de la partie, grâce à l'intervention d'un groupe de jeunes reporters et des reporters vidéo.

Le répertoire cinématographique sera à nouveau accessible dès 3 ans et proposera — comme pour les plus grands — des exclusivités et des premières nationales, le tout encadré par des professionnels choisis en fonction des thématiques abordées. Le festival proposera également une découverte du secteur audiovisuel via une cascade d'ateliers participatifs et de rencontres.

Toute l'équipe est fière de vous présenter cette programmation que nous avons voulue passionnante, faisant appel à l'imagination, à l'intelligence, à la curiosité et au partage.

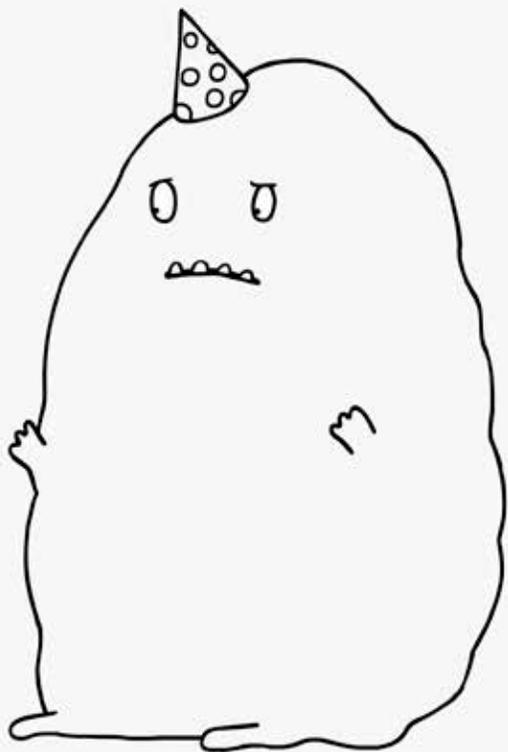
3+

MÄIN ÉISCHE KINO

Kanner ab 3 Joer
entdecken Animationsfilmer.

MON PREMIER
CINÉMA

Initiation cinématographique
pour les tout petits.

MOIEN, HEI SI MIR!
COUCOU NOUS VOILÀ !

VUM / DE JESSICA LAURÉN

ANIMATIION / ANIMATION — SE, 2014 — FRANSEÏSCH VERSIION A FRANSEÏSCH
VERSIION OP LËTZEBUERGESCH AGESCHWAT / VERSION FRANCAISE & VERSION
FRANCAISE DOUBLÉE EN LUXEMBOURGEOIS — PRÉSENTATIION OP / PRÉSENTATION
EN LU&FR — 32'

FRANSEÏSCH STËMM / VOIX
FRANCAISE HIPPOLYTE GIRARDOT
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
STINA WIRSÉN

NO DE BICHER VUM / UNE ADAPTATION
DES LIVRES DE STINA WIRSÉN
ANIMATIION / ANIMATION
STINA WIRSÉN

→ Dat klengt Plüschschwäin a seng Frënn hu vill
Spaass mateneen. Si spillen, streiden a verdroen sech
erëm. An dëse Kuerzgeschichte geet et em déi kleng
Liewensfroen: Wat maachen, wann ee sech am
Supermarché verléiert? Wéi ass et e klenge Brudder
ze kréien? Ass ee wierklech anescht, nëmme well ee giel
ass? An ass d'Boma fir mech alleng do? Et versteet
sech vum selwen, dat all Geschicht ëmmer gutt ausgeet.

→ Les aventures de Nounurse et de ses amis à travers
huit scénettes où ils s'amusent, jouent, se bagarrent
et se réconcilient les uns avec les autres. D'une séance
de bricolage à la confection d'un gâteau, en passant
par une sortie au supermarché, les jeunes compagnons
manifestent leurs émotions enfantines lors de divers
moments de vie.

**Jury Prize, Les Toiles
Filantes Festival, 2014,
France**

A Präsenz vun der Realisatrice /
En présence de la réalisatrice Jessica Laurén

3+	25/02	1/03
	8:45 (LU)	8:45 (LU)



WËNSCH DIR EPPES! QUEL EST TON SOUHAIT ?

7 ANIMATIIONSFILMER FIR DÉI KLENG / 7 COURTS-MÉTRAGES D'ANIMATION POUR LES TOUT PETITS —
OUNI WIERDER / SANS PAROLES — PRÉSENTATIION OP / PRÉSENTATION EN LU & FR — 44'

→ Vum klénge Villche Pikkuli dee vum Musizéiere
dreemt bis zu engem Elefant deen onbedéngt e Vélo wëll
iwwert e klenge geheimnisvolle Jong, dee Stärre verdeelt an
een deen eng Schnéiflack an Afrika wéi e Schatz hitt,
e verluerent Scheefchen, eng magesch Aventure vun enger
klenger Spillfigur an engem Sultan op der Sich no engem
Teppech dee fléie kann. 7 Kuerzfilmer, déi sech all em
Geschichte ronderëm verschidde Personnagen an hir
geheimste Wënsch dréien, wäerten déi ganz Kleng faszinéieren.



→ Du petit oiseau Pikkuli qui rêve de faire de la
musique à l'éléphant obsessionnel voulant à tout prix
un vélo en passant par un jeune garçon distributeur
d'étoiles, un autre conservant précieusement un flocon
de neige en Afrique, un agneau perdu, un sultan à
la recherche d'un tapis volant, ces 7 courts-métrages
s'articulent autour d'aventures magiques issues de
différents souhaits de personnages. Un bonheur pour
les tout petits.

BE QUIET, PIKKULI!

VUM / DE METSÄMARJA
& ANTTI AITOKOSKI
FI, ES, 2015 — 5'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
METSÄMARJA AITOKOSKI
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
TAPPIO LIUKKONEN

CLOUDY GOATS
(BOZGHALEHAYE ABIR)

VUM / DE HAMID KARIMIAN
IR, 2015 — 6'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
HAMID KARIMIAN
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
MILAD MOVAHEDI, ARMIN BAHARI

EVERY STAR

VUM / DE YAWEN ZHENG
USA, 2015 — 3'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
YAWEN ZHENG
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
LASSE ELKJÆR, MIN HE
ANIMATIION / ANIMATION
YAWEN ZHENG

LE VÉLO DE L'ÉLÉPHANT

VUM / DE OLESYA SHCHUKINA
FR, BE, 2014 — 9'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
OLESYA SHCHUKINA
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
YAN VOLSÏ, PHILIPPE FONTAINE
ANIMATIION / ANIMATION
OLESYA SHCHUKINA, LUCRECE
ANDREA, MARJOLAINE PAROT

PAWO

VUM / DE ANTJE HEYN
DE, 2015 — 8'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
ANTJE HEYN
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
PEER KLEINSCHMIDT, STEVE
KLINGELHÖFER
ANIMATIION / ANIMATION
ALEXANDER ISERT, ANTJE HEYN,
CAROLINE HAMANN

SNOWFLAKE (SNEJINKA)

VUM / DE NATALIA
CHERNYSHEVA
RUS, 2012 — 6'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
NATALIA CHERNYSHEVA
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
ALEKSANDR BABIN, PAVEL POGUDIN

ANIMATIION / ANIMATION
OLGA CHERNOVA,
NATALIA CHERNYSHEVA,
KSENIA USTUJANINOVA

TEPPICHLLOS

VUM / DE TATJANA THÜRING,
MICHAEL STRASSER,
SATHYA SCHLÖSSER
DE, 2014 — 5'
DRÉIBUCH / SCÉNARIO
TATJANA THÜRING, SATHYA
SCHLÖSSER
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
HANS FUSS, LARS FISCHER
ANIMATIION / ANIMATION
TATJANA THÜRING, SATHYA
SCHLÖSSER

3+	25/02	2/03	CNA DUDELANGE
	9:15	9:30	25/02 → 9:00



An de Schoulseance moies
gëtt all Kéier e Fiktionsfilm
oder en Documentaire gewisen,
an dono ass eng Diskussioun
mat Experten an / oder
Realisateuren oder Schauspiller.

Toutes les matinées cinématographiques sont composées d'un film de fiction ou documentaire suivi de rencontres avec des experts, réalisateurs et acteurs.

5+



CRAZY CINÉMATOGRAPHE FOR KIDS

SPEZIALVIRSTELLUNG / SÉANCE SPÉCIALE

DEN ZAUBER VUN DE FAARWEN LA MAGIE DES COULEURS

KIERMESKINO AM ZELT / CINÉMA FORAIN SOUS CHAPITEAU — COUR DES CAPUCINS
— OP LËTZEBUERGESCH ODER OP FRANSEÏSCH / EN LUXEMBOURGEOIS OU EN
FRANÇAIS — 45'

FILMERKLÄRER / BONIMENTEUR

FRANZ HAUSEMER

PIANIST / PIANISTE HUGHES MARÉCHAL

E PROJET VUN DER / UN PROJET

DE LA CINÉMATHÈQUE

DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

→ Dëst Joer presentéiert de Crazy Cinématographe
fantastesch Filmvirfêierunge ronderëm e ganz
besonnesche Star: d'Faarf! Sait hirem éischten Optrëtt
ëm 1900 huet si Zaubereien, Akrobatenummeren an
Trickfilmer a magesch Biller verwandelt a bréngt d'Poesie
aus der Belle Époque am Kino zum Liewen. Eng eemoleg
Geleeënheet fir en éischte Kontakt mam Medium
Stommfilm, mat engem Filmerklärer an der musikalescher
Begleedung um Piano.

→ Cette année, le fabuleux spectacle sur la folle enfance
du cinéma revient avec des films présentant une star
bien particulière : la couleur ! Dès sa première apparition
au cinéma en 1900, elle transforme les féeries,
numéros d'acrobates et films à trucages en tableaux
magiques et fait apparaître toute la poésie de la Belle
Époque sur l'écran. Une première immersion dans
l'univers du cinéma muet, avec comédien-bonimenteur
et accompagnement au piano.

5+	29/02 → 4/03	29/02 & 2/03 & 4/03
	9:00 & 10:30	14:30

MINI ET LES VOLEURS DE MIEL

DE JANNIK HASTRUP,
FLEMMING QUIST MØLLER

ANIMATION — DK, 2014 — VERSION FRANÇAISE — 76'

SCÉNARIO FLEMMING QUIST MØLLER

MUSIQUE, SON JESPER
MECHLENBURG, NIELS ARILD

→ Pour fêter leur retour au village, une troupe de cirque
d'insectes donne un spectacle. Mini, une toute petite
coccinelle, provoque malencontreusement un accident
en faisant tomber une belle acrobate dansant sur un fil
suspendu à plusieurs mètres du sol. Très honteux, il
s'enfuit dans les bois et tombe sur une bande d'insectes
punks. Ces derniers le forcent à voler du miel
aux abeilles. Mini est alors entraîné dans une série
d'aventures rocambolesques.

5+	2/03	4/03
	9:15	9:15



© MPA+FilmDistribution e.K.

RETTET RAFFI!

VON AREND AGTHE

SPIELFILM – DE, 2015 – DEUTSCHE ORIGINALFASSUNG – 97'

DREHBUCH

AREND AGTHE, BETTINA KUPFER

MUSIK, TON

MATTHIAS RAUE, THORSTEN TÖBBEN

KAMERA

THOMAS BENESCH

MIT NICOLAUS VON DER RECKE,

PHILIPP SCHMITZ-ELSEN,

BETTINA KUPFER, HENRIETTE HEINZE

→ Goldhamster Raffi gehört dem 8-jährigen Sammy. Der kleine Nager ist etwas ganz Besonderes: In seinem Käfig kann er Tore schießen und spürt sogar Papas geheime Tabak-Vorräte auf. Als Raffi herzkrank wird, hilft nur eine Operation. Auf der Rückfahrt vom Tierarzt wird aber Mamas Auto mitsamt dem Hamsterkäfig gestohlen. Weder Mutter noch Schwester haben Zeit, nach dem Hamster zu suchen, und Papa arbeitet als Arzt in Afghanistan. So muss sich Sammy allein auf eine rasante Odyssee durch die Großstadt Hamburg machen.

**Audience Award,
Kinderfilmfest Munich,
2015, Germany**

**Audience Award, Little
Big Films Nuremberg,
2015, Germany**

In Anwesenheit des Regisseurs Arend Agthe

5+	26/02	29/02
	9:15	9:15



© Fremetic Films

SCHELLEN-URSLI

VON XAVIER KOLLER

SPIELFILM – CH, 2015 – DEUTSCHE FASSUNG – 100'

DREHBUCH

STEFAN JÄGER, XAVIER KOLLER –

NACH DEM KINDERBUCH

„SCHELLEN-URSLI“ VON SELINA CHÖNZ
UND ALOIS GARIGIET.

MUSIK, TON

MARTIN TILLMANN,

RAOUL GRASS

KAMERA

FELIX VON MURALT

MIT JONAS HARTMANN, JULIA JEKER,

MARCUS SIGNER, LEONARDO NIGRO,

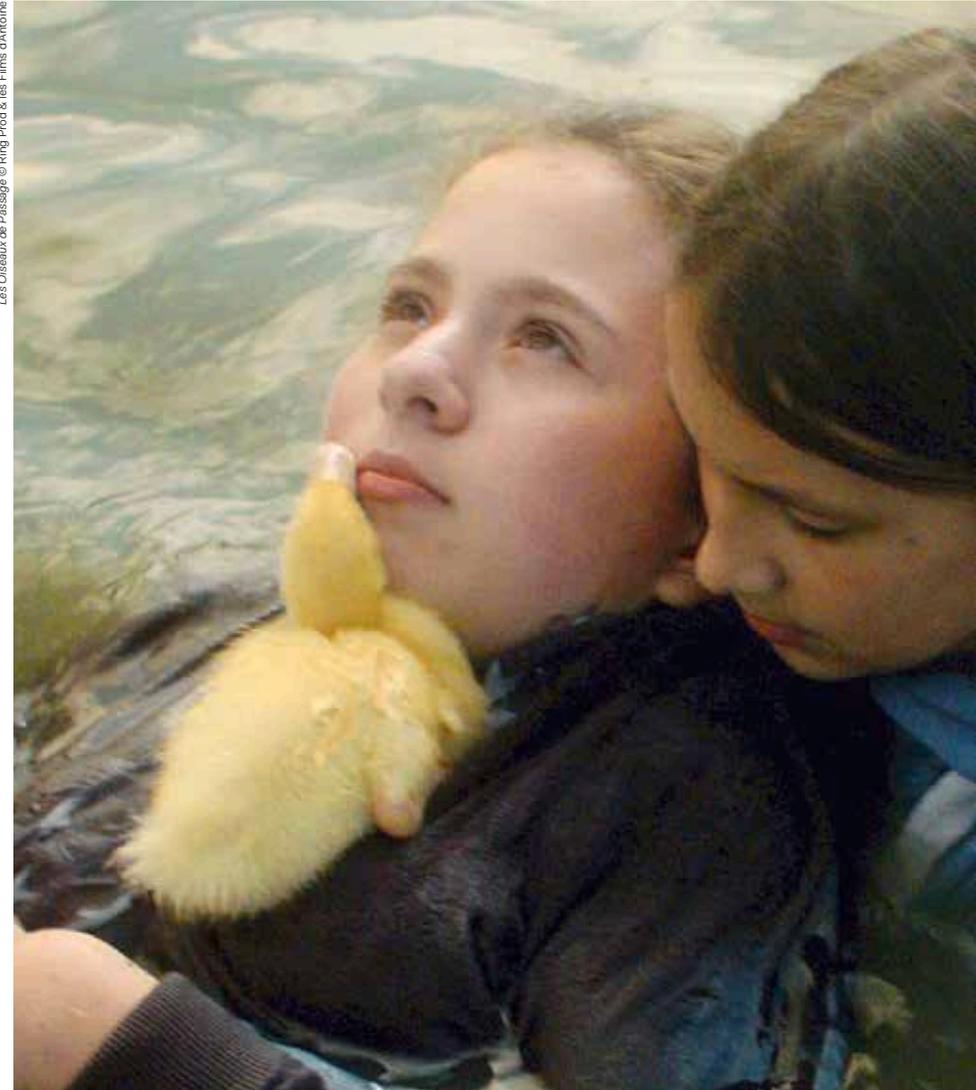
TONIA MARIA ZINDEL

→ Spätsommer im idyllischen Unterengadin: Ursli hilft seinen Eltern bei der harten Arbeit auf der Alp. Als bei der Alpabfahrt ein Teil der Ernte verloren geht, muss sich Urslis Familie beim wohlhabenden Ladenbesitzer des Dorfes verschulden. Für Ursli bricht eine Welt zusammen, denn er soll nicht nur sein Zicklein, sondern auch die ihm versprochene große Glocke dem reichen Krämersohn abgeben. Er stürzt sich in ein kühnes Abenteuer, um die große Glocke aus dem eisigen Maiensäss zu holen.

6+	1/03	3/03	CNA DUDELANGE
	9:15	9:30	2/03 → 9:00



Les Oiseaux de Passage © Ring Prod & Les Films d'Antoine



LIIBLINGSFILM VUN DE KANNER

Nom grouse Succès bei der leschter Edition, dierfen d'Kanner och dëst Joer nees zu Wuert kommen an hire Liiblingsfilm an der Kategorie 5-12 Joer wielen. De Gewinner gëtt während der Schlusszeremonie vum Festival annoncéiert.

COUP DE CŒUR DES ENFANTS

Les enfants ont été nombreux et enthousiastes à l'idée d'exprimer leur « Coup de Cœur » en 2015! Le festival les invite à nouveau à voter pour leur film préféré tous films confondus dans la catégorie 5-12 ans. Leur film favori sera révélé lors de la soirée de clôture du festival.



© Ring Prod & les Films d'Antoine

LES OISEAUX DE PASSAGE ZUGVÖGEL

DE / VON **OLIVIER RINGER**

FICTION / FIKTION — BE, 2015 — VO FRANÇAISE ET VO FRANÇAISE DOUBLÉE
EN ALLEMAND / FRANZÖSISCHE ORIGINALVERSION UND FRANZÖSISCHE
ORIGINALVERSION AUF DEUTSCH EINGESPROCHEN — 84'

AVEC / MIT CLARISSE DJUROSKI,
LÉA WARNY, ALAIN ELOY, MYRIEM
AKKHEDIOU

SCÉNARIO / DREHBUCH
OLIVIER ET YVES RINGER

MUSIQUE, SON / MUSIK, TON
BRUNO ALEXIU, VINCENT MAUDUIT,
IGOR THOMAS-GERARD

IMAGE / KAMERA MIHNEA POPESCU

→ Pour ses dix ans Cathy reçoit un œuf à faire éclore. Quand un caneton sort de sa coquille en présence de sa meilleure amie Margaux, il est persuadé que la petite fille est sa mère. Cependant, Margaux n'a pas la possibilité de prendre en charge seule le caneton, elle est coincée sur un fauteuil roulant. Ses parents décident de se débarrasser de l'animal. Imaginant le pire pour l'oiseau, les deux copines se lancent dans un périple où elles découvriront bien plus sur elles-mêmes que sur le sauvetage d'un palmipède.

→ Als Cathy zum Geburtstag von ihrem Vater ein Ei geschenkt bekommt, kann sie zunächst wenig damit anfangen. Doch als ein Küken schlüpft, möchte sie sich gemeinsam mit ihrer Freundin Margaux um das Entenjunges kümmern. Die Eltern haben jedoch andere Pläne für das Tier, und so machen sich die beiden allein auf die Suche nach einem neuen Zuhause für ihren Schützling. Insbesondere Margaux, die im Rollstuhl sitzt, beweist dabei Mut und Entschlossenheit auf der abenteuerlichen Reise.

**European Children's
Film Award – Schlingel
International Film
Festival, 2015, Germany**

En présence du producteur et scénariste /
In Anwesenheit des Produzenten und Drehbuchautors Yves Ringer

8+	25/02	25/02	26/02	26/02	CNA DUDELANGE
	9:30 (FR)	10:15 (DE)	9:00 (DE)	9:30 (FR)	29/02 → 9:00

© Sacrebleu Productions, Maybe Movies,
2 minutes, France 3 Cinéma

TOUT EN HAUT DU MONDE

VUM **RÉMI CHAYÉ**

ANIMATION — FR, DK, 2015 — FRANSEISCH ORIGINALVERSION OP
LÉTZEBUERGESCH AGESCHWAT — 81'

SCÉNARIO CLAIRE PAOLETTI,
PATRICIA VALEIX, FABRICE DE COSTIL

MUSEK, TOUN JONATHAN MORALI,
RÉGIS DIEBOLD, MATHIEU Z'GRAGGEN,
FLORENT LAVALLÉE

BILE STUDIO 2 MINUTES ET NORLUM

→ Sankt Petersburg, 1892. D'Sasha, e jonk Meedchen aus enger russescher Adelsfamill ass vu kleng op faszinéiert vun den Aventure vu sengem Grousspapp Oloukine, engem unerkannte Fuerscher an dem Erbauer vum Arktisschëff Davai. Vu senger leschter Expedition op de Nordpol ass hien ni zeréckkomm. Doduerch huet d'Éier vun der Famill gelidden. D'Sasha paakt seng Saachen a mécht sech op eng ongewëss Rees an de Norden, fir säi Grousspapp an d'Schëff ze fannen.

**Audience Award –
Annecy International
Animation Film Festival,
2015, France**

8+	1/03	4/03
	10:00	9:00



© D.F.

GRENZGEBIET (BEDONE MARZ)

D. **AMIRHOSSEIN ASGARI**

DRAMA — IR, 2014 — ORIGINALFASSUNG MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN — 100'

MIT ALIREZA BALEDI, ARSALAN
ALIPUORIAN, ARASH MEHRABAN,
ZEYNAB NASERPOUR

DREHBUCH AMIRHOSSEIN ASGARI

MUSIK, TON AMIRYAL ARJMAND,
MEHDI SALEHKERMANI

KAMERA ASHKAN ASHKANI

→ Ein auf Grund gelaufenes Schiff an der Zero-Point-Grenze zwischen Iran und Pakistan. Trotz Warnschildern hat sich ein Junge darauf eingerichtet und verbringt seine Zeit damit, Fische und Krebse zu fangen und Ketten aus Muscheln zu fertigen. Es könnte ein friedlicher Ort sein, wären da nicht die Geräusche nahender Militärhubschrauber, die Scharfschützen in Sichtweite und ein bewaffneter Eindringling, der plötzlich auftaucht und Anspruch auf das Schiff erhebt.

**Asian Future Best
Film Award – Tokyo
International Film
Festival, 2014, Japan**

**Young Jury Award –
Sofia International Film
Festival, 2015, Bulgaria**

10+	3/03
	9:00



© Claudio Lannone

LE GARÇON INVISIBLE (IL RAGAZZO INVISIBILE)

DE **GABRIELE SALVATORE**

AVENTURE, FANTAISIE — IT, FR, 2014 — VERSION FRANÇAISE — 100'

AVEC LUDOVICO GIRARDELLO,
VALERIA GOLINO, FABRIZIO BENTIVOGLIO,
CHRISTO JIVKOV, NOA ZATTA

SCÉNARIO ALESSANDRO FABBRI,
LUDOVICA RAMPOLDI, STEFANO SARDO

MUSIQUE, SON EZIO BOSSO,
FEDERICO DE' ROBERTIS,
GILBERTO MARTINELLI

IMAGE ITALO PETRICCIONE

→ On ne peut pas dire que Michele soit très aimé à l'école, ce n'est pas un bon élève et il n'excellé dans aucun sport. Mais au fond, ça lui est égal. Il lui suffirait d'être remarqué par Stella même s'il a le sentiment d'être totalement transparent à ses yeux. Voilà qu'un jour, une découverte extraordinaire vient bouleverser son train-train quotidien: Michele se regarde dans le miroir et découvre qu'il est invisible.

**EFA Young Audience
Award – European Film
Awards, 2015**

**David di Donatello
Awards 2015: 1 award,
10 nominations**

10+	3/03	4/03
	9:15	9:30



© Laurent Combe

L'ÉTERNELLE FIANCÉE DU DR. FRANKENSTEIN

CINÉ-SPECTACLE

DE SAMUEL HERCULE

CINÉ-SPECTACLE — FR, 2009 — EN FRANÇAIS — 50'

SCÉNARIO MÉTILDE WEYERGANS,
SAMUEL HERCULE
LIBREMENT INSPIRÉ DE L'ŒUVRE
DE MARY SHELLEY

MUSIQUE, SON TIMOTHÉE JOLLY, ERIC
ROUSSON, ADRIAN BOURGET

VOIX, BRUITAGES SAMUEL HERCULE

VOIX, CHANT MÉTILDE WEYERGANS

PIANO TIMOTHÉE JOLLY

BATTERIE, CHANT FLORIE PERROUD

COLLABORATION ROTONDES

PRODUCTION LA CORDONNERIE

COPRODUCTION LE THÉÂTRE DE

VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE,

THÉÂTRE JEAN LURCAT - SCÈNE

NATIONALE D'AUBUSSON

SOUTIEN LA RÉGION RHÔNE-ALPES,

VILLE DE VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE



→ Le jeune Victor passe avec brio son diplôme de neurochirurgien par correspondance. Dans son laboratoire, il redonne vie à différents batraciens et attend avec hâte qu'on le laisse enfin mener ses expériences sur des êtres humains. Mais on lui refuse l'unité de recherche qu'il demandait. Une macabre nouvelle le sort de sa torpeur : Anna Doray, la célèbre chanteuse, vient de mourir dans un accident de voiture. Dans tout le pays, on la pleure. Pour Victor Frankenstein, il est temps de se mettre au travail.

Un spectacle plein de fantaisie qui revisite avec humour le mythe du Docteur Frankenstein et dépoussière le genre du ciné-concert en parodiant, pour la joie des grands et des petits, l'univers de Tim Burton, Buster Keaton ou Jacques Demy.

Pré-Ouverture du Festival

Tarif par élève : 6€ — Accompagnateur : gratuit

Tarif public : 6€ / 12€

Inscriptions sur www.rotondes.lu

ROTONDES:
EXPLORATIONS CULTURELLES

8+

23/02

10:00

23/02

19:00

séance publique

24/02

10:00

Microbe et Gaszill © StudioCanal





© Kino Lorber, Inc.

LES 18 FUGITIVES (THE WANTED 18)

DE PAUL COWAN, AMER SHOMALI

DOCUMENTAIRE, ANIMATION – CA, PS, FR, 2014 – VO ANGLAISE, ARABE, HÉBRAÏQUE AVEC SOUS-TITRES FRANÇAIS – 75'

AVEC ALISON DARCY, ROSANN NERENBERG, HOLLY O'BRIEN

SCÉNARIO PAUL COWAN

MUSIQUE, SON BENOÎT CHAREST,

SYLVAIN BELLEMARE, DANIEL FONTAINE-BÉGIN

IMAGE GERMAN GUTIERREZ,

DANIEL VILLENEUVE

→ Le premier soulèvement populaire palestinien survient en 1987. Les habitants de la petite ville Beit Sahour veulent des alternatives locales aux produits israéliens, notamment le lait. Derrière l'opération se cachent des intellectuels pacifistes et des professionnels de tous bords qui achètent 18 vaches et les passent en contrebande en Cisjordanie. Ces nouveaux fermiers doivent alors apprendre tout depuis le début tandis que leurs vaches entrent dans la légende et le « lait de l'intifada » dans la vie quotidienne des habitants.

Best Documentary
from the Arab World –
Abu Dhabi Film Festival,
2014, United Arab
Emirates

Best Documentary –
Traverse City Film Festival,
2015, United States

12+

3/03

9:00

CNA DUDELANGE

3/03 → 9:00



© Studio Canal

MICROBE ET GASOIL

DE MICHEL GONDROY

COMÉDIE – FR, 2014 – VO FRANÇAISE – 103'

AVEC ANGE DARGENT, THÉOPHILE BAQUET, AUDREY TAUTOU

SCÉNARIO MICHEL GONDROY

MUSIQUE, SON JEAN-CLAUDE VANNIER, GUILLAUME LE BRAZ, JEAN GARGONNE, DOMINIQUE GABORIAU

IMAGE LAURENT BRUNET

→ Microbe est un enfant timide, souvent plongé dans ses dessins. Gasoil, garçon inventif et déluré, est parachuté en cours d'année dans sa classe. Alors que les grandes vacances approchent, les deux amis n'ont aucune envie de passer deux mois avec leur famille. À l'aide d'un moteur de tondeuse et de quelques planches de bois, ils se mettent à fabriquer leur propre « voiture » et partent à l'aventure sur les routes de France.

12+

4/03

9:00



© D.R.

SPARTACUS & CASSANDRA

DE IOANIS NUGUET

DOCUMENTAIRE – FR, 2014 – VO FRANÇAISE – 81'

AVEC CASSANDRA DUMITRU, SPARTACUS URSU, CAMILLE BRISSON

SCÉNARIO IOANIS NUGUET,

SAMUEL LURET

MUSIQUE, SON AURÉLIE MÉNÉTRIEUX,

MAÏSSOUN ZEINEDDINE, MARIE CLOTILDE CHERY, JEAN-FRANÇOIS BRIAND, ALEXANDRE GALLERAND,

MARC NOUYRIGAT

IMAGE IOANIS NUGUET

→ Spartacus, jeune Rom de 13 ans et sa sœur Cassandra, 10 ans sont recueillis dans le chapiteau-squat de Camille, une drôle de fée trapéziste qui prend soin d'eux, leur offre un toit et leur montre le chemin de l'école. Mais le cœur des enfants est déchiré entre l'avenir qui s'offre à eux... Et leurs parents qui vivent encore dans la rue.

Best Film Competition
Teens – Filem'on –
International Children's
Film Festival Brussels,
2015, Belgium

Louve d'or – The Festival
du nouveau cinéma of
Montréal, 2014, Canada

The FIPRESCI Jury
Award – Dok Leipzig,
2014, Germany

12+

1/03

9:00



© Moritz Schultheiss

STELLA (MY SKINNY SISTER)

DE SANNA LENKEN

DRAMA – SE, DE, 2015 – SCHWEDISCHE ORIGINALFASSUNG MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN – 95'

MIT REBECCA JOSEPHSON, AMY DEASISMONT, ANNIKA HALLIN, HENRIK NORLÉN, MAXIM MEHMET

DREHBUCH SANNA LENKEN

MUSIK, TON PER STÖRBY JUTBRING, KAI STORCK

KAMERA MORITZ SCHULTHEISS

→ Stella verehrt ihre Schwester und eifert ihr nach. Eigentlich verstehen sich die beiden Mädchen gut. Doch Katja hat selten Zeit und manchmal ist sie auch ganz unerwartet kalt und gemein. Stella merkt als erste, was mit ihrer Schwester nicht stimmt. Sie leidet an einer schweren Essstörung, die ihr Leben bedroht. Stella will es den Eltern sagen, aber Katja verdonnert sie zum Schweigen. Jetzt lastet auf Stella eine Verantwortung, wie sie ein Mädchen in ihrem Alter kaum tragen kann.

Crystal Bear Award –
Best Film & Special
Mention – Berlinale,
Generation section, 2015,
Germany

Screenplay Award –
Special FIPRESCI Award,
Special Audience Award –
Festival del Cinema
Europeo, Lecce, 2015,
Italy

12+

29/02

9:00

CNA DUDELANGE

1/03 → 9:00



© Gola Film

GIRLS LOST (POJKARNA)

VON **ALEXANDRA-THERESE KEINING**

DRAMA, FANTASY — SE, 2015 — SCHWEDISCHE ORIGINALFASSUNG
MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN — 106'

MIT TUVA JAGELL, EMRIK ÖHLANDER,
WILMA HOLMÉN, VILGOT OSTWALD,
VESTERLUND, LOUISE NYVALL,
ALEXANDER GUSTAVSSON, MANDUS
BERG, FILIP VESTER

DREHBUCH ALEXANDRA-THERESE
KEINING. NACH DEM ROMAN
„POJKARNA“ VON JESSICA SCHIEFAUER
MUSIK, TON SOPHIA ERSSON,
PIETARI KOSKINEN
KAMERA RAGNA JORMING

→ Momo, Bella und Kim sind Außenseiterinnen in der Schule und werden von den Jungs in ihrer Klasse bedrängt und beleidigt. Durch den Verzehr des Nektars einer magischen Pflanze verwandeln sich die Mädchen für eine Nacht in Jungen. Ihnen eröffnet sich eine völlig neue Welt: neben neu gewonnenen Freiheiten entdeckten sie jedoch auch die Schattenseiten. Während Bella und Momo die nächtlichen Ausflüge bald einstellen, scheint Kim zum ersten Mal ihre wahre Identität gefunden zu haben.



© Stephan Rebaldt, teamWorx Television & Film GmbH

WIR SIND JUNG. WIR SIND STARK. WE ARE YOUNG. WE ARE STRONG.

VON / BY **BURHAN QURBANI**

DRAMA — DE, 2014 — DEUTSCHE ORIGINALFASSUNG MIT ENGLISCHEN
UNTERTITELN / GERMAN ORIGINAL WITH ENGLISH SUBTITLES — 128'

MIT / WITH JONAS NAY, DEVID
STRIESOW, TRANG LE HONG, JOEL
BASMAN, SASKIA ROSENDAHL
DREHBUCH / SCREENPLAY
MARTIN BEHNKE, BURHAN QURBANI
MUSIK, TON / MUSIC, SOUND
MATTHIAS SAYER, TIM STROBLE,

STEPHAN V. HASE, KAI LÜDE,
RAINER GERLACH
KAMERA / CINEMATOGRAPHER
YOSHI HEIMRATH

→ Rostock 1992. In einer verödeten Wohnsiedlung hängen die Jugendlichen herum und wissen nichts mit sich anzufangen. Auch Stefan, der Sohn eines Lokalpolitikers, streift mit seiner Clique ziellos durch die Gegend und randaliert gegen Polizei und Ausländer. Die Vietnamesin Lien lebt mit ihrer Familie in einem Flüchtlingsheim und glaubt in Deutschland eine Heimat gefunden zu haben. Es ist der 24. August der das Leben dreier Menschen auf tragische Weise ändern wird.

→ August, 1992. Anti-immigrant riots are taking place in the city of Rostock. Target of the attacks is a refugee shelter. After three days of riots the events escalate and climax in the so called "Night of the Fire". 24 hours, one day in the life of three very different characters: Lien, a Vietnamese woman, Stefan and his friends and Stefan's father Martin, an ambitious local politician.

**Special Jury Award –
Sofia International Film
Festival 2015, Bulgaria**

14+	2/03	
	9:00	

14+	25/02	CNA DUDELANGE
	9:00	26/02 → 9:00



© Senses Film

ELDORADO

VUM / DE **RUI EDUARDO ABREU,
THIERRY BESSELING, LOÏC TANSON**

DOCUMENTAIRE — LU, 2016 — PORTUGISCH, LÉTZEBURGESCH, FRANSEÏSCH
AN DÄITSCH OV MAT FRANSEÏSCHEN ENNERTITELN / VO PORTUGAISE,
LUXEMBOURGEOISE, FRANCAISE, ALLEMANDE AVEC SST. FRANÇAIS — 83'

MAT / AVEC JONATHAN LATRON
LOUREIRO, CARLOS BORGES, ISABEL
OLIVEIRA, FERNANDO SANTOS
DREÏBUCH / SCÉNARIO
BILD / IMAGE RUI EDUARDO ABREU,

THIERRY BESSELING, LOÏC TANSON
MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON
EMMANUEL D'ORLANDO, RUI EDUARDO
ABREU, THIERRY BESSELING, LOÏC TANSON

→ Lëtzebuerg ass e klengt Land, deem seng Populatioun aus 46% Auslänner besteet. De gréissten Deel vun deenen Auslänner kënn aus Portugal. Véier Persounen aus dëser portugisescher Communautéit stousse séier un d'Grenze vun hiren Drem: De Fernando, e Mann mëttleren Alters, huet wéinst der Finanzkris Portugal verlooss. De Carlos, virbestrooft a kuerz virdu Papp ze ginn, kämpft fir aus dem Chômage eraus ze kommen. De Jonathan, e Jugendlechen aus enger Modulaires Klass, huet Schwierigkeeten seng Plaz am Liewen ze fanne während d'Isabel virun enger vu Gewalt geprägter Vergaangenheet fortleeft.

→ Le Luxembourg est un petit pays dont la population est composée à 46% d'étrangers, majoritairement d'origine portugaise. Ce documentaire relate l'histoire de quatre immigrants lusophones issus de la nouvelle génération. Une observation longitudinale des espoirs et désillusions d'un demandeur d'emploi entre deux âges (Fernando), d'un ancien repris de justice en quête de réhabilitation au moment d'affronter la paternité (Carlos), d'un adolescent en difficulté scolaire (Jonathan) et d'Isabel, femme hantée par un passé difficile.

**A Präsenz vun den dräi Realisateuren /
En présence des trois réalisateurs**

15+	26/02	
	9:00	



Avant-Première



© Level K

KRIEG DER DROHNEN (DRONE)

VON / BY **TONJE HESSEN SCHEI**

DKUMENTARFILM / DOCUMENTARY — NO, 2014 — ENGLISCHE, PASCHTUNISCHE
UND URDU ORIGINALFASSUNG MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN / ENGLISH, PASHTO
AND URDU OV WITH GERMAN SUBTITLES — 78'

MIT / WITH BRANDON BRYANT,
SHAHZAD AKBAR, NOOR BEHRAM,
MICHAEL HAAS, CLIVE STAFFORD
SMITH, CHRIS WOODS
DREHBUCH / SCREENPLAY
TONJE HESSEN SCHEI

MUSIK, TON / MUSIC, SOUND
ROBIN SNASEN RENGARD,
OLAV ØVEHAUG, ERLEND HOGSTAD,
THOMAS ENDRESEN
KAMERA / CINEMATOGRAPHER
ANNA MYKING

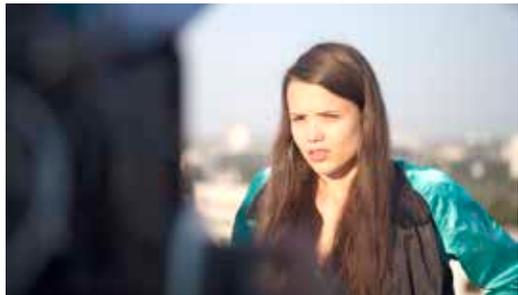
→ Der wolkenlose Himmel wird zur Gefahr. Im Kampf gegen den Terror setzt der amerikanische Geheimdienst CIA bewaffnete Drohnen ein. Die Piloten sind in den USA stationiert und töten per Joystick aus der Ferne. Wo werden sie rekrutiert? Wen töten sie? Welche Auswirkungen haben die ferngesteuerten, unbemannten Flugkörper auf die Zivilbevölkerung? Ehemalige Piloten, Geschädigte, Menschenrechtler, Politiker, Ingenieure und Experten klären auf.

→ A cloudless sky becomes a deadly threat. In its fight against terror the CIA, America's secret service, attaches weapons to drones. The pilots are stationed in the USA, where they kill from a distance at the flick of a joystick. Where are these pilots recruited? Who are they killing? Former pilots, victims, human rights activists, politicians, engineers and other experts bring light to the darkness.

**Amnesty International
Award – San Sebastián
Human Rights Film
Festival, 2015, Spain**

**In Anwesenheit des Protagonisten /
In the presence of the protagonist Brandon Bryant**

15+	29/02	
	9:00	



© D.R.

LE MONDE EST MIEN (LUMEA E A MEA)

DE **NICOLAE CONSTANTIN TĂNASE**

COMING OF AGE – RO, 2015 – VO ROUMAINE AVEC SOUS-TITRES FRANÇAIS – 104'

AVEC ANA MARIA GURAN, IULIA
CIOCHINĂ, OANA RUSU,
ANA VĂTĂMANU, FLORIN HRIȚCU
SCÉNARIO RALUCA MĂNESCU

MUSIQUE, SON VLAICU GOLCEA,
TUDOR PETRE
IMAGE DANIEL KOSUTH

→ Larisa, une adolescente de 16 ans, évolue dans une famille éclatée. Elle vit dans une petite ville avec sa mère, son beau-père violent et sa grand-mère malade dont elle prend soin. Après une dispute avec sa rivale Ana, une camarade de classe jalouse de sa relation avec le playboy local Florin, Larisa va être victime de sa condition sociale. Mais la jeune fille veut avoir tout à tout prix et désire faire partie de ce monde qui n'est pas le sien.

**Best Debut in the
Romanian Film –
Transylvania International
Film Festival, 2015,
Romania**

**East of the West
Competition – Special
Mention of the Jury –
Karlovy Vary International
Film Festival, 2015,
Czech Republic**

15+

2/03

9:00

Workshops / Ateliers



Boyd van Hoeijl (2015) © CNA, Romain Girtinger



© Bayard Jeunesse / Fabrique d'Images

5+

3D TECHNIK WORKSHOP / ATELIER TECHNIQUE 3D

PETIT OURS BRUN

1/03

10:15 - 11:15

2/03

8:30 - 9:30

10:15 - 11:15

Cercle Cité

MAT / AVEC FABRIQUE D'IMAGES
LU, FR

→ „Petit ours brun“ ass eng Fernsehserie fir Kanner, no de Bicher vun der Editioun Bayard Jeunesse. De berühmte kleng fransésche Bier feiert d'Joer seng 40 Joer a gëtt aktuell bei Fabrique d'Images, enger lëtzebuergescher Produktionsfirma fir Animatiounsfilmer produzéiert. D'Kanner schaffen am Workshop un engem Modell aus Pabeier a Kartong. Dës Technik erlaabt hinnen ze verstoe wéi eng 3D Animatiounszeechnung entsteet a wéi doraus e Film gemaach gëtt.

→ « Petit ours brun » est une série TV pour enfants, adaptée des livres édités par Bayard Jeunesse. Actuellement en production chez Fabrique d'Images, société de production de films d'animation basée au Grand-Duché, le plus célèbre des ours francophones fête ses 40 ans cette année. Pendant l'atelier, les enfants construisent leur personnage en papercraft, technique la plus parlante et qui se rapproche le plus de la fabrication numérique d'un dessin animé en 3D. Ils apprennent ainsi de manière ludique comment se construit un dessin animé en 3D.

5+

2D CUT-OUT TECHNIK WORKSHOP /
ATELIER TECHNIQUE DU CUT-OUT 2D

POLO

29/02

8:30 - 9:30

10:15 - 11:15

1/03

8:30 - 9:30

Cercle Cité

MAM / AVEC FABRIQUE D'IMAGES
LU, FR

→ Fabrique d'Images léisst d'Kanner d'Serie „Polo“ entdecken, eng Adaptatioun vun de Bicher vum Régis Fallier a Koproductioun mat Bayard Animation. Déi attraktiv Figuren aus der Serie ginn no der 2D Ausschneid-technik entworf an zum Liewen erwächt. Fir dës speziell Technik aus der Animatioun kennenzelären an ze verstoen, maachen d'Kanner am Workshop hir Polo Marionett an dierfe selwer hire faarwegen Decor bestëmmen. E spannende Workshop deen d'Kanner hannert Kulisse vum Zeechen-trickfilm luisse léisst!

→ Fabrique d'Images, nous propose de découvrir ou redécouvrir sa série « Polo » adaptée des livres de Régis Fallier et coproduite par Bayard Animation. Les attachants personnages de la série sont animés selon la technique 2D cut-out. Afin de comprendre cette technique spécifique utilisée en animation, les enfants peuvent fabriquer leur propre marionnette Polo et choisir leur décor à colorier. Un atelier passionnant sur les coulisses de fabrication d'un dessin animé !



Crazy Cinematographe goes electroacoustic © Caméfroncles

5+

TOUN EFFEKTER WORKSHOP / ATELIER BRUITAGE

„BRUITAGE“ ASS KEE KAMÉIDI / LE « BRUITAGE » N'EST PAS QUE DU BRUIT

25/02

9:00 - 11:00

26/02

9:00 - 11:00

Cercle Cité

MAM / AVEC FRÄNZ HAUSEMER
LU, FR

→ Dëse kreative Workshop gëtt de Kanner d'Méiglechkeet den Toun an d'Kläng fir e Stommfilm z'erfannen. Mat Hëllef vu verschidde Tounquellen schafen déi jonk Participante Stëmmungen, Effekter an Akzenter, déi an de Film afléissen an em esou e neit Liewen anhauchen. Ënnert der Leedung vum Museker Fränz Hausemer, gesinn d'Kanner, wéi eng wichteg Roll den Toun am Film spillt.

→ Cet atelier ludique et créatif permet aux jeunes participants de créer un décor sonore pour un film muet. À l'aide d'une multitude de sources sonores qu'ils manipulent eux-mêmes, les jeunes "bruiteurs" essaient de créer des ambiances, des effets et des accents qui ponctueront le film et lui insuffleront une nouvelle vie. Guidés par le musicien Fränz Hausemer, ils découvrent ainsi l'importance du son dans le film tout en travaillant l'écoute et le travail dans le groupe.

5+

ZEECHEWORKSHOP / ATELIER DE DESSIN

DRÔLES DE PETITES BÊTES

25/02 (séances scolaires)

8:30 - 9:30

10:00 - 11:00

25/02 (séance publique)

15:00 - 16:00

**mat uschlëssender
Autogrammstonn vum
Antoon Krings /**
suivi d'une séance de
dédicaces d'Antoon Krings

**Quartier Général,
Magic Mirrors**

MAT / AVEC BIDIBUL PRODUCTIONS
LU, FR

→ Déi lëtzebuergesch Produktionsfirma Bidibul Productions presentéiert hire neie Film „Drôles de petites bêtes“ (Sortie 2017) réaliséiert vum Arnaud Bouron no enger Adaptatioun vun de Kannerbicher vum Antoon Krings a co-produzéiert vun Onyx Films (FR).
De Realisateur gëtt de Participanten d'Méiglechkeet op den éischten Elementer vum Film ze schaffen: den Dekor, déi éischt animéiert Sequenzen an déi speziell Techniken, déi gebraucht gi fir d'Personnagen z'animéieren. Den Atelier erlaabt de Kanner an d'Phantasiewelt vun „Drôles de petites bêtes“ anzetauchen an duerch Zeechenaufgabe verschidde Szenen am Stil vun de Filmpersonnagen nozemolen. E faarwegen Atelier, dee kënschtlersch Qualitéit an technescher Erausforderung kombinéiert.

→ Bidibul Productions, société de production de films basée au Grand-Duché, présente son nouveau film « Drôles de petites bêtes » (sortie prévue en 2017) réalisé par Arnaud Bouron et adapté des livres d'Antoon Krings et coproduit par Onyx Films (FR).
Le réalisateur propose aux participants de travailler sur les premiers éléments de son film. Il dévoile les planches, les premières séquences animées et plus particulièrement les techniques utilisées pour animer les personnages. L'atelier permet de plonger au cœur du monde fantaisiste de « Drôles de petites bêtes » en recréant des scènes grâce à des exercices de dessin dans le style des personnages du film. Un atelier tout en couleur alliant qualité artistique et défi technique.



© Linster Studios – Vu lénks no riets: Imani Sand - Noël Tani - Henri Loesch - Jang Linster

5+

SYNCHRONISATIIONS WORKSHOP / ATELIER SYNCHRONISATION

LÉIN MER DENG STËMM / PRÊTE-MOI TA VOIX

1/03

8:30 - 11:00

2/03

8:30 - 11:00

**Quartier Général,
Magic Mirrors**

MAM / AVEC JANG LINSTER,
CHRISTOPHE STROTZ
LU, FR

→ Am Workshop „Léin mer deng Stëmm“ kréien déi Kleng d'Technik vun der Synchronisatioun vun A bis Z bäibruecht an erklärt firwat et kannerlicht ass d'Stëmmen am Film ze ersetzen. D'Kanner léieren op Melodie an op Gefiller an der Sprooch opzepassen a ginn dem Film mat de neie Stëmmen e ganz neit Gesiicht.
De Jang Linster, besser bekannt als Jangli, iwwersetzt zanter 25 Joer Filmer, schreift Lidder a Geschichten. De Christophe Strotz ass Regisseur bei Linster Studios.

→ Organisé par Linster Studios, l'atelier « Prête-moi ta voix » fait découvrir aux tout petits les techniques de la synchronisation de films de A à Z. Les enfants apprennent à écouter et à positionner leur voix dans l'image tout en interprétant le texte avec leurs émotions. Un workshop de doublage de film étranger en luxembourgeois! Depuis 25 ans, Jang Linster, alias Jangli traduit des films et écrit des chansons et des histoires pour enfants. Christoph Strotz, est réalisateur chez Linster Studios.



Drôles de petites bêtes © Bidibul Productions, Onyx Films

CASTING OPRUFF

Fir Grouss a Kleng, déi sech fir Synchronisatioun interesséieren an hir Stëmm engem Personnage léine wëllen, fënn e Casting den 1/03/2016 um 14 Auer am Headquarters, Magic Mirrors statt. Umeldung ënner: register@luxfilmfest.lu

CASTING PUBLIC

À tout âge, vous pouvez prêter votre voix à des personnages fictifs dans des films. Un casting aura lieu le 1/03/2016 à 14h au Quartier Général, Magic Mirrors. Inscriptions : register@luxfilmfest.lu



© Manon David

8+

STOP MOTION & FILMUSIK WORKSHOP / ATELIER STOP MOTION & MUSIQUE DE FILM

DEN UFANK VUM ENN / LE DÉBUT DE LA FIN

Atelier iwwer 2 Deeg /
Atelier sur 2 jours

3/03 (Stop Motion)

8:30 - 11:00

4/03 (Musique de film)

8:30 - 11:00

**Quartier Général,
Magic Mirrors
& Cercle Cité**

**MAM / AVEC MANON DAVID,
BASTIEN DAVID
LU, FR**

→ **Den Atelier vum Manon David**, déi dräi Kuerzfilmer an e Stop Motion Film realiséiert huet, gétt en Abléck an d'Welt vum Stop Motion Animatiounsfilm a fänkt u mat enger Virfeierung vun dëser Technik unhand vun hirem Kuerzfilm „Le Début de la fin“. Fir esou e Projet mussen all d'Etape vun engem Animatiounsfilm respektéiert ginn: Dréibuch, Kostümer, Personnagen, asw. Duerno dréien d'Kanner hiren eegene Kuerzfilm mat Stop Motion Elemeter a richtege Persounen.

Den Toun Atelier vervollstännegt déi eenzel Prozesser déi bei der Kreatioun vun engem Film ufalen an erklärt wéi wichteg de Choix vun der Filmmusek ass. Zesumme mam Bastien David komponéieren d'Schüler d'Musek an d'Geräischer vum Film, deen am Stop Motion Atelier realiséiert ginn ass, andeem si einfach Elementer benotze wéi de Gesang, d'Stëmm, Gepéspers oder och nach Klappen, Tocken asw. De Bastien David, dee Kompositioun op dem CNSM zu Paräis studéiert huet, huet d'Musek komponéiert fir dem Manon David hiren animéierte Kuerzfilm „Le Début de la fin“.

→ **Cet atelier** ouvre les portes de l'animation en stop motion et débute par une présentation de cette technique avec la projection du court-métrage « Le début de la fin » de Manon David. Cette dernière a réalisé trois courts-métrages avant d'entreprendre ce projet de film en stop motion. Elle assure l'ensemble des étapes nécessaires à la création d'un film d'animation : scénario, décors, personnages, composition de plan, etc. Les participants ont l'occasion, avec elle, de réaliser un court film d'animation en pixilation (stop motion avec des êtres vivants).

Un atelier son complète la compréhension du processus de création du film réalisé lors de l'atelier stop motion. Les participants, sous la houlette de Bastien David, composent la musique et les bruitages de leur film en utilisant des éléments sonores simples tels que le chant, la voix parlée, les chuchotements et la percussion corporelle. Ils découvrent ainsi l'importance du choix musical pour la réalisation de films. Bastien David, admis en classe de composition au CNSM de Paris, a signé la musique du court-métrage d'animation « Le début de la fin » réalisé par Manon David.

Aktivitéiten / Activités



© CNA, Romain Grifgen

12+

INFORMATIOUNSDAG / SÉANCE D'INFORMATION

MEET THE PROS

27/02

14:00

**Quartier Général,
Magic Mirrors**

**EFFENTLECH / PUBLIC
LËTZEBUERGESCH / LUXEMBOURGEOIS
ORGANISATIOUN / ORGANISATION
BTS CINÉMA ET AUDIOVISUEL
PARTNERSCHAFT / PARTENARIAT
CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL,
FILM FUND LUXEMBOURG**

→ „Meet the Pros“ gétt en Abléck an déi verschidde Beräicher vun enger spannender Berufsbranche. Bei dësem Informatiounsdag kann ee sech am Magic Mirrors mat Experten aus Film a Fernseh austauschen an d'Studente vum BTS Cinéma et Audiovisuel kennelieren.

→ « Meet the Pros » est une journée d'information sur les métiers de l'audiovisuel organisée sous forme d'une rencontre interactive avec les professionnels luxembourgeois des différentes disciplines de l'audiovisuel et les étudiants des promotions du BTS Cinéma et Audiovisuel dans le Quartier Général du festival, Magic Mirrors.

18+

KOLLABORATIOUN / COLLABORATION BTS CINÉMA ET AUDIOVISUEL

REPORTERS VIDÉO

→ Och dëst Joer schafft de Festival mat der Ofschlossklass vum BTS Cinéma et Audiovisuel zesummen. Fir déi 6. Editioun ginn d'Studenten zu Video-Reporteren a participéieren aktiv un den 11 Festivaldeeg. Si huelen un den Diskussiounen an Evenementer deel, a maachen Interviewe mat hirem Material fir de Luxembourg City Film Festival esou op eng professionnell Manéier ze couvréieren. Déi realiséiert Videoe ginn op der Homepage an op den offiziellen Netzwierker vum Festival publizéiert.

→ Le festival poursuit sa collaboration avec la 1^{re} promotion du BTS Cinéma et Audiovisuel. Pour sa 6^e édition, les élèves seront reporters vidéo et participeront activement à la semaine festivalière. Ils assisteront aux débats et événements, mèneront des interviews avec leur matériel afin d'accompagner de manière professionnelle le Luxembourg City Film Festival. Les vidéos réalisées seront par la suite diffusées sur le site et les réseaux officiels du festival.



© CNA, Romain Girtgen

KREATIVITÄTSCONCOURS / CONCOURS DE CRÉATIVITÉ

CRÈME FRAÎCHE

27/02

16:30

Utopolis Kirchberg

ORGANISATION / ORGANISATION

SERVICE NATIONAL DE LA JEUNESSE,
CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUELKOLLABORATION /
COLLABORATIONORANGE LUXEMBOURG,
DANS LE CADRE DU LUXEMBOURG CITY
FILM FESTIVAL 2016

KONDITIONEN ÉNNER /

CONDITIONS SOUS

WWW.CREMEFRAICHE.LU



DRÉIBUCH CONCOURS

→ Loosst ärer Kreativitéit fräie Laf a schreift äert eegent Dréibuch fir e Film vu 6 bis 9 Minuten! Dat bescht Dréibuch gewënt eng Realisatioun vum iwverschafte Projet ënner professioneller Begleedung, Tournage inklusiv. D'Resultat gëtt am Kader vum 7. Luxembourg City Film Festival 2017 virgestallt.

SIXTY SECONDS CLIP

→ Dréi däin eegene 60 Sekonne Clip, alleng oder als Gruppenaarbecht (innerhalb vun enger Schoul oder engem Veräin) a presentéier en op der Soirée „Crème Fraîche“. De Publikum wielt de Gewënner-clip, deen e Präis kritt.

SPEZIELL VIRSTELLUNG

- Projektion vum Kuerzfilm, Gewënner 2015 & Selektioun Sixty Seconds Clip 2016
- Dréibuch Concours: Gewënner 2016
- Sixty Seconds Clip: Präiswuerreechung, Gewënner 2016

CONCOURS DE SCÉNARIO

→ Laissez parler votre créativité et développez un scénario original pour un film de 6 à 9 minutes! Le scénario gagnant sera retravaillé puis réalisé dans des conditions professionnelles et présenté lors de la 7^e édition du Luxembourg City Film Festival en 2017.

SIXTY SECONDS CLIP

→ Réalisez des clips vidéo de 60 secondes individuellement ou en groupe (au sein d'une école ou d'une association) et présentez-les lors de la soirée « Crème Fraîche ». Le meilleur clip sélectionné par le public se verra récompensé.

SOIRÉE SPÉCIALE

- Projection du court-métrage, lauréat 2015 & de la sélection Sixty Seconds Clip 2016
- Concours de scénarios: annonce des lauréats 2016
- Sixty Seconds Clip: remise des prix, lauréats 2016



© CNA, Romain Girtgen / Lufilmfest

16+

FILMKRITIKER GESICHT! / RECHERCHE : CRITIQUES DE CINÉMA !

JURY JEUNE

SCHÜLER / LYCÉENS

UMELDUNG BIS DE /
CANDIDATURE JUSQU'AU

25/01/2016

INFORMATIONEN A
KONDITIONEN // INFOS
ET CONDITIONS

REGISTER@LUXFILMFEST.LU

→ De Jury Jeune 2016 setzt sech aus Jugendlechen ab 16 Joer zesammen déi sech fir de Kino begeeschteren a während dem Festival eng Selektioun vu Filmer aus ënnerschiddleche Kategorië kucken an analyséieren. D'Selektioun gëtt zu engem spéideren Zäitpunkt bekanntginn. Als Member vun der 3. Jury Jeune hunn d'Schüler Méiglechkeet Professioneller aus Film a Fernseh kennenzelëiren a sech mat den Invitée vun deenen aneren offizielle Juryen auszetauschen. De Jury Jeune iwwerrecht dann och de „Prix du Jury Jeune“ op der offizieller Schlusszeremonie, de 4. März 2016 am Utopolis Kirchberg.

→ Composé de jeunes cinéphiles âgés de 16 ans et plus, le jury jeune 2016 est appelé à visionner et analyser une sélection de films du festival dans différentes catégories (sélection à venir). Le festival accueille pour la troisième fois consécutive ce panel d'élèves qui a l'opportunité de côtoyer des professionnels de l'audiovisuel ainsi que les membres des jurys officiels durant les 11 jours de festivités. Le jury jeune, suite à ses délibérations, décernera le « Prix du Jury Jeune », remis lors de la cérémonie de clôture le 4 mars 2016, à Utopolis Kirchberg.

16+

JONK JOURNALISTEN / JOURNALISTES EN HERBE

JEUNES REPORTERS

SCHÜLER / LYCÉENS

UMELDUNG BIS DE /
CANDIDATURE JUSQU'AU

25/01/2016

INFORMATIONEN A
KONDITIONEN // INFOS
ET CONDITIONS

REGISTER@LUXFILMFEST.LU

→ De Festival gëtt jonken Talenter (Schüler) d'Chance sech als Jeunes Reporters ze lancéieren. Si maache beim Festival mat andeems si Artikelen iwwert Filmer an Diskussiounen oder Interviewe schreiwen, oder si sinn als Fotograf, Kameraman a Realisateur dobäi. Hir Expéienz beschreiwen se och op den offizielle sozialen Netzwierker vum Festival.

→ Le festival permet à de jeunes talents (lycéens) de vivre l'aventure du festival en devenant jeunes reporters 2016. C'est pour eux l'occasion de participer à l'événement d'une autre manière en rédigeant des articles basés sur les projections, débats, conférences et interviews avec les personnalités présentes. Ils peuvent également s'exercer en tant que photographes, cameramen ou réalisateurs. Ces journalistes en herbe partageront leur expérience festivalière sur les réseaux sociaux officiels du festival.

Donneschdeg — Jeudi 25/02	Freideg — Vendredi 26/02	Samschdeg — Samedi 27/02	Sonndeg — Dimanche 28/02
8:30 - 9:30 DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+	9:00 Ciné Utopia ELDORADO LU/FR/POR AVEC SST.FR 15+		
8:45 Cinémathèque MOIEN, HEI SI MIR! LU 3+	9:00 Cinémathèque ZUGVÖGEL DE 8+		
9:00 Ciné Utopia WIR SIND JUNG, WIR SIND STARK. DE, MIT EN UNTERITTELN 14+	9:00 - 11:00 BRUITAGE ASS KEE KAMÉIDI / LE BRUITAGE N'EST PAS QUE DU BRUIT — Cercle Cité 5+		
9:00 - 11:00 BRUITAGE ASS KEE KAMÉIDI / LE BRUITAGE N'EST PAS QUE DU BRUIT — Cercle Cité 5+	9:15 Ciné Utopia RETTET RAFFI! DE 5+		
9:15 Ciné Utopia WËNSCH DIR EPPES (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+ SANS PAROLES / DUNI WIERDER	9:30 Ciné Utopia LES OISEAUX DE PASSAGE FR 8+		
9:30 Ciné Utopia LES OISEAUX DE PASSAGE FR 8+		11:00 Cinémathèque COUCOU, NOUS VOILÀ ! FR PUBLIC 3+	
10:00 - 11:00 DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+	13:00 - 19:00 PITCH PLEASE PUBLIC / EFFENTLECH Cercle Cité 18+	13:00 - 19:00 PITCH PLEASE Cercle Cité PUBLIC / EFFENTLECH 18+	14:30 Ciné Utopia AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ FR PUBLIC 8+
10:15 Cinémathèque ZUGVÖGEL DE 8+		14:00 MEET THE PROS PUBLIC / EFFENTLECH Quartier Général, Magic Mirrors 12+	15:00 Cinémathèque RETTET RAFFI! DE 5+
15:00 - 16:00 • SÉANCE DÉDICACE DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+ PUBLIC / EFFENTLECH		16:30 CRÈME FRAÎCHE SOIRÉE SPÉCIALE / SPEZIELL VIRSTELLUNG PUBLIC / EFFENTLECH Utopolis Kirchberg 12+	15:00 Ciné Utopia WËNSCH DIR EPPES (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+ SANS PAROLES / DUNI WIERDER — PUBLIC / EFFENTLECH

PRAKTESCH INFORMATIUNEN / INFORMATIONS PRATIQUES

KONTAKT / CONTACT

Luxembourg City Film Festival

11b, Place du Théâtre
L-2613 Luxembourg
Luxembourg

info@luxfilmfest.lu

INSCRIPTIUNEN / INSCRIPTIONS

op www.luxfilmfest.lu
Inscriptions en ligne sur
www.luxfilmfest.lu

register@luxfilmfest.lu

+352 28 22 93

TARIFER / TARIFS

Fräien Entrée / Entrée libre
Mat Ausnahm vun / Excepté
L'Éternelle fiancée
du Dr. Frankenstein p.10

WOU? / LIEUX

Ciné Utopia

16, Avenue de la Faiencerie
L-1510 Luxembourg

utopia@utopolis.com

www.utopia.lu

Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

17, Place du Théâtre
L-2613 Luxembourg

cinematheque@vdl.lu

www.cinematheque.lu

+352 47 08 951

Crazy Cinématographe for Kids

Cour des Capucins, Luxembourg

Quartier Général, Magic Mirrors

Place de la Constitution (Gëlle Fra)

Espace d'exposition et de rencontres, Cercle Cité

Entrée rue du Curé, Luxembourg

PROGRAMM / PROGRAMMATION

Den détailléierte Programm ënner /
Retrouvez la programmation
détaillée sur :

www.luxfilmfest.lu

[www.facebook.com/
LuxFilmFestival](https://www.facebook.com/LuxFilmFestival)

www.twitter.com/luxfilmfest

Ännerunge virbehalen /
La programmation reste soumise
à modifications.

COLOPHON

Cet ouvrage est conçu et composé par Michel Welfringer, assisté en maquette de Marion Doumecq-Lacoste.

Imprimé à 10.000 exemplaires par l'imprimerie Reka en décembre 2015.

Éditeur responsable : Luxembourg City Film Festival · Couverture: © Studio Michel Welfringer 11,

KANNER- A JUNGENDPROGRAMM — PROGRAMME JEUNE PUBLIC

Donneschdeg — Jeudi 25/02	Freideg — Vendredi 26/02	Samschdeg — Samedi 27/02	Sonndeg — Dimanche 28/02	Méindeg — Lundi 29/02	Dënschdeg — Mardi 1/03	Mëttwoch — Mercredi 2/03	Donneschdeg — Jeudi 3/03	Freideg — Vendredi 4/03	Sonndeg — Dimanche 6/03
8:30 - 9:30 DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+	9:00 Ciné Utopia ELDORADO LU/FR/POB AVEC SSI FR 15+			8:30 - 9:30 POLO LU/FR 2D CUT-OUT WORKSHOP Cercle Cité 5+	8:30 - 9:30 POLO LU/FR 2D CUT-OUT WORKSHOP Cercle Cité 5+	8:30 - 9:30 PETIT OURS BRUN LU/FR 3D WORKSHOP Cercle Cité 5+	8:30 - 11:00 LE DÉBUT DE LA FIN LU/FR STOP MOTION WORKSHOP Quartier Général, Magic Mirrors 8+	8:30 - 11:00 LE DÉBUT DE LA FIN LU/FR MUSIQUE DE FILM Cercle Cité 8+	
8:45 Cinémathèque MOIEN, HEI SI MIR! LU 3+	9:00 Cinémathèque ZUGVÖGEL DE 8+			9:00 Ciné Utopia STELLA OF MIT DE UNTERTITELN (MY SKINNY SISTER) 12+	8:30 - 11:00 LÉIN MER DENG STËMM / PRÊTE-MOI TA VOIX LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+	8:30 - 11:00 LÉIN MER DENG STËMM / PRÊTE-MOI TA VOIX LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+	9:00 Ciné Utopia LES 18 FUGITIVES VO AVEC SSI FR 12+	9:00 Cinémathèque TOUT EN HAUT DU MONDE LU 8+	
9:00 Ciné Utopia WIR SIND JUNG. WIR SIND STARK. DE MIT EN UNTERTITELN 14+	9:00 - 11:00 BRUITAGE ASS KEE KAMÉIDI / LE BRUITAGE N'EST PAS QUE DU BRUIT — Cercle Cité 5+			9:00 Cinémathèque KRIEG DER DROHNEN OF MIT DE UNTERTITELN 15+	8:45 Cinémathèque MOIEN, HEI SI MIR! LU 3+	9:00 10:30 14:30 CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR Chapiteau, Cour des Capucins 5+	9:00 Cinémathèque GRENZGEBIET OF MIT DE UNTERTITELN 10+	9:00 Ciné Utopia MICROBE ET GASOIL FR 12+	
9:00 - 11:00 BRUITAGE ASS KEE KAMÉIDI / LE BRUITAGE N'EST PAS QUE DU BRUIT — Cercle Cité 5+	9:15 Ciné Utopia RETTET RAFFI! DE 5+			9:00 10:30 14:30 CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR Chapiteau, Cour des Capucins 5+	9:00 Ciné Utopia SPARTACUS ET CASSANDRA FR 12+	9:00 Ciné Utopia LE MONDE EST MIEN VO AVEC SSI FR 15+	9:00 10:30 14:30 CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR Chapiteau, Cour des Capucins 5+	9:00 10:30 14:30 CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR Chapiteau, Cour des Capucins 5+	
9:15 Ciné Utopia WËNSCH DIR EPPES (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+ SANS PAROLES / OUNI WIERDER	9:30 Ciné Utopia LES OISEAUX DE PASSAGE FR 8+			9:15 Ciné Utopia RETTET RAFFI! DE 5+	9:00 10:30 14:30 CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR Chapiteau, Cour des Capucins 5+	9:00 Cinémathèque GIRLS LOST OF MIT DE UNTERTITELN 14+	9:15 Ciné Utopia LE GARÇON INVISIBLE FR 10+	9:15 Ciné Utopia MINI ET LES VOLEURS DE MIEL FR 5+	11:00 Cinémathèque WËNSCH DIR EPPES (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+ SANS PAROLES / OUNI WIERDER — PUBLIC / EFFENTLECH
9:30 Ciné Utopia LES OISEAUX DE PASSAGE FR 8+			11:00 Cinémathèque COUCOU, NOUS VOILÀ ! FR PUBLIC 3+	10:15 - 11:15 POLO LU/FR 2D CUT-OUT WORKSHOP Cercle Cité 5+	9:15 Ciné Utopia SCHELLEN-URSLI DE 6+	9:15 Ciné Utopia MINI ET LES VOLEURS DE MIEL FR 5+	9:30 Ciné Utopia SCHELLEN-URSLI DE 6+	9:30 Ciné Utopia LE GARÇON INVISIBLE FR 10+	14:30 Ciné Utopia LE GARÇON INVISIBLE FR PUBLIC 10+
10:00 - 11:00 DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+	13:00 - 19:00 PITCH PLEASE PUBLIC / EFFENTLECH Cercle Cité	13:00 - 19:00 PITCH PLEASE Cercle Cité PUBLIC / EFFENTLECH 18+	14:30 Ciné Utopia AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ FR PUBLIC 8+	10:30 - 17:00 PITCH PLEASE Cercle Cité PUBLIC / EFFENTLECH 18+	10:00 Cinémathèque TOUT EN HAUT DU MONDE LU 8+	9:30 Ciné Utopia WËNSCH DIR EPPES (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+ SANS PAROLES / OUNI WIERDER			15:00 Cinémathèque MINI ET LES VOLEURS DE MIEL FR PUBLIC 5+
10:15 Cinémathèque ZUGVÖGEL DE 8+		14:00 MEET THE PROS PUBLIC / EFFENTLECH Quartier Général, Magic Mirrors 12+	15:00 Cinémathèque RETTET RAFFI! DE OFFENTLICH 5+	18:00 PITCH PLEASE PRÉSENTATION PUBLIQUE PUBLIC / EFFENTLECH Quartier Général, Magic Mirrors	10:15 - 11:15 PETIT OURS BRUN LU/FR 3D WORKSHOP Cercle Cité 5+	10:15 - 11:15 PETIT OURS BRUN LU/FR 3D WORKSHOP Cercle Cité 5+			15:00 Ciné Utopia SCHELLEN-URSLI DE OFFENTLICH 6+
15:00 - 16:00 *SÉANCE DÉDICACE DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR Quartier Général, Magic Mirrors 5+ PUBLIC / EFFENTLECH		16:30 CRÈME FRAÎCHE SOIRÉE SPÉCIALE / SPEZIELL VIRSTELLUNG PUBLIC / EFFENTLECH Utopolis Kirchberg 12+	15:00 Ciné Utopia WËNSCH DIR EPPES (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+ SANS PAROLES / OUNI WIERDER — PUBLIC / EFFENTLECH		14:00 - 16:00 CASTING SYNCHRONISATION LU/FR PUBLIC / EFFENTLECH Quartier Général, Magic Mirrors				



LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

Keng Schoulvirstellungen
de Weekend.

Pas de séances scolaires
le week-end.



Altersempfehlungen /
indications d'âge

Workshops / Ateliers

Aktivitéiten / Activités

Ëffentlech Seancen /
Séances publiques

A Präsenz vun Invitéeën/
en présence d'invités

FILM FEST

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

INSTITUTIONNELL & PRIVILEGIÉERT PARTNER / PARTENAIRES INSTITUTIONNELS & PRIVILÉGIÉS



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



OFFIZIELL SPONSOREN / SPONSORS OFFICIELS



PARTNER / PARTENAIRES



FOURNISSEUREN / FOURNISSEURS



MÉDIEPARTNER / PARTENAIRES MÉDIAS

